



MUNDELEIN PARK & RECREATION DISTRICT

1401 North Midlothian Road, Mundelein, IL 60060
P: 847.566.0650 F. 847.566.8557

OFFICE USE ONLY
Date/Time Received:
Staff Initials:
Permit Number:
Binder Number:
Routed To:

Solicitud de alquiler de Dolan Recreation Center
888 Dunbar Road, Mundelein, Illinois 60060

Horarios disponibles para alquiler: Sáb: 8:00 am – 11:00 pm • Do: 8:00 am – 9:00 pm

Todos los formularios de solicitud de alquiler se deben presentar al menos 14 días antes de la fecha solicitada. Todas las personas solicitantes deben leer y firmar el contrato de alquiler que acompaña al formulario de solicitud de alquiler.

El depósito de seguridad de \$ 200.00 se debe con el pago total de la reserva tras la aprobación del alquiler.

Nombre del solicitante: F. de nac.: Organización*:

Domicilio: Ciudad: Estado: Código Postal:

Teléfono principal: Teléfono alt.: Correo electrónico:

Nombre de otro contacto: Teléfono: Correo electrónico:

Días y fechas solicitados: Horas*: al
*El total de horas debe incluir el tiempo de preparación y de limpieza. Mín. de 2 horas y máx. de 7 horas. Para alquileres más extensos se necesita autorización especial.

Tipo de evento

Cantidad de invitados (Máx: 50) ¿Se cobrará una tarifa para asistir a este evento? Sí No

LAS TARIFAS, CERTIFICADO DE SEGURO (COI) Y DETALLES FINALES DE INSCRIPCIÓN DEBEN PRESENTARSE 2 SEMANAS ANTES DEL EVENTO

¿Presentarás tu propio seguro de responsabilidad?
Sí No
Se debe presentar un certificado de seguro (COI) si una organización alquila nuestras instalaciones o si habrá proveedores externos.
Nombre de la organización COI
¿Esta organización está en Mundelein? Sí No

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes rows for Depósito reembolsable \$200, Tarifa de salón por hora, Tarifa de cocina por hora, Tarifa de gimnasio por hora, and TOTAL DE TARIFAS POR EL EVENTO.

¿Se usarán servicios de entretenimientos de un tercero?
Sí No

Pagado por completo

Proveedores externos — Se requiere certificado de seguro (COI).
El servicio de entretenimiento de terceros debe finalizar 30 minutos antes del término del alquiler.

Música – ¿Tipo? COI

Entretenimiento – ¿Tipo? COI

Comida – Nombre del proveedor COI

Confirmando que he leído, comprendido y firmado el contrato de alquiler, que la información presentada anteriormente ha sido completada de manera honesta y precisa, y que si se descubre que algún dato no es verdadero, el alquiler del evento será cancelado por el distrito de parques y perderé mi depósito de seguridad.

Firma del solicitante: Fecha:

OFFICE USE ONLY

APPROVAL	Approved Denied By Supervisor: _____ Date: _____ Staff assigned _____ Instructions: _____
PAYMENT	Permit #: _____ Room Dep: \$ _____ LL: \$ _____ Kitchen Dep: _____ Gym Dep: _____ Total Deposit Pd: \$ _____ Date: _____ Cash: _____ Check#: _____ Credit Card: Visa MC Disc Amex Auth # _____ Last 4 _____ By: _____ _____ Balance Due: \$ _____ Balance Due on or before: _____ Balance Paid: \$ _____ Date: _____ Cash: _____ Check#: _____ Credit Card: Visa MC Disc Amex Auth # _____ Last 4 _____ By: _____
STAFF REPORT	Condition of Facility Prior to Event: _____ _____ Time of Renter Arrival: _____ Time of Renter Departure: _____ Condition of Facility After Event: _____ List Any Damages or Problems: _____ _____ _____ Employee Assigned: _____ Staff Time of Arrival: _____ Staff/Time of Departure: _____ Signature of Employee: _____ Date: _____
MANAGER'S REVIEW	Amount of Deposit to be Refunded: _____ Manager: _____ Date: _____ Comments: _____ _____ _____
REF PROCESS	Date Processed: _____ Processed by: _____ Amount: _____ Credit or Check Last 4: _____



MUNDELEIN PARK & RECREATION DISTRICT

1401 North Midlothian Road, Mundelein, IL 60060
P: 847.566.0650 F: 847.566.8557

Contrato de alquiler de Dolan Recreation Center

TÉRMINOS Y CONDICIONES

Todos los solicitantes deben leer, firmar y entregar este formulario con la información completa para la solicitud de alquiler, al menos 14 días antes de la fecha solicitada.

Nuestras instalaciones tienen capacidad para cincuenta (50) personas como máximo, y es un **ambiente libre de humo de cigarrillo**. Habrá un miembro del personal del Mundelein Park & Recreation District (llamado MPRD en el resto del presente contrato de alquiler) en las instalaciones en todo momento para ayudarte si es necesario.

REGLAS GENERALES:

1. Tiempo mínimo de alquiler: dos (2) horas.
2. El depósito de seguridad de \$ 200.00 se debe con el pago total de la reserva tras la aprobación del alquiler.
3. Si estás representando a una organización o usando los servicios de un proveedor en tu evento (catering, DJ, entretenimiento, etc.), tu organización o proveedor deberá presentar a MPRD un certificado de seguro de \$1,000,000.00 que mencione a Mundelein Park District como asegurado adicional de la póliza.
4. Se debe presentar una prueba de residencia en el distrito de parques al momento de la solicitud de alquiler para acceder a la tarifa de residentes (puede ser una licencia de conducir válida, una factura actual de impuestos de alquiler o de propiedad con el nombre y la dirección del arrendatario).
5. El arrendatario o un adulto responsable designado (nombre: _____) debe estar presente al comienzo del alquiler. Se requiere una prueba de identificación. Se hará un recorrido por las instalaciones alquiladas con el miembro del personal de MPRD al comienzo del alquiler. MPRD considera al arrendatario como único responsable de las condiciones en que se entregan las instalaciones al término del alquiler.
6. A menos que el arrendatario notifique lo contrario, MPRD armará las mesas y sillas para la cantidad de invitados indicada en la solicitud de alquiler.
7. Está prohibido fumar en estas instalaciones.
8. Está prohibido hacer apuestas de cualquier tipo.
9. No tirar confeti ni brillantina.
10. El arrendatario no permitirá que se use ningún área para realizar cualquier tipo de comportamiento indebido o ilegal durante el periodo de este alquiler.
11. Cualquier prueba de que se haya fumado, apostado o realizado alguna actividad indebida o ilegal en las instalaciones durante tu evento resultará en la pérdida del depósito de seguridad del arrendatario y la terminación inmediata del alquiler del evento.
12. El arrendatario es responsable por cualquier daño o pérdida de partes de las instalaciones, sus muebles o equipos. Cualquier daño a la estructura de las instalaciones (dentro o fuera), los muebles (aparatos, pisos, alfombras, etc.) será descontado del depósito de seguridad del arrendatario.
13. Se descontará del depósito una tarifa de limpieza excesiva si es necesario a causa del arrendatario.
14. El depósito de seguridad será reembolsado por completo si el arrendatario cumple con todos los términos y condiciones del presente contrato de alquiler. Se determinará en el informe del personal de MPRD si corresponde el reembolso de una parte o del total del depósito de seguridad.
15. Todos los reembolsos se procesarán mediante cheque o tarjeta de crédito. Luego de la aprobación, los reembolsos se realizarán entre 2 y 4 semanas después del evento.
16. No se permitirán cambios a partir de 1 semana antes de la fecha del alquiler.
17. Si el arrendatario llega tarde o permanece más tiempo del que se autorizó en la solicitud de alquiler, se le cobrará el tiempo al arrendatario de la siguiente manera: La cantidad en dólares equivalente al tiempo del alquiler, mínimo de 30 minutos.
18. No se harán reembolsos por el tiempo no usado.
19. Se cobrarán \$25.00 de servicios cuando un cheque sea rechazado por fondos insuficientes.
20. Horarios de los días festivos de Dolan Recreation Center: Los requisitos de alquiler de MPRD para días festivos serán analizados según el caso. Se tendrán en cuenta la contratación del personal y otras consideraciones antes de aprobar los alquileres. Es posible que para las solicitudes aprobadas para días festivos se cobre una tarifa más elevada por hora, según la decisión del superintendente de recreación.

POLÍTICA DE CANCELACIÓN DEL ARRENDATARIO:

1. Si el solicitante/arrendatario cancela su alquiler con más de 30 días de anticipación a la fecha, se retendrá del depósito de seguridad un cargo de \$25.00 por servicios.
2. Si el solicitante/arrendatario cancela su alquiler con menos de 31 días de anticipación a la fecha, se retendrá del depósito de seguridad un cargo de \$100.00 por servicios.
3. El resto del depósito del alquiler, luego de ser aprobado, será reembolsado entre 2 y 4 semanas de la cancelación.



**MUNDELEIN PARK &
RECREATION DISTRICT**

1401 North Midlothian Road, Mundelein, IL 60060
P: 847.566.0650 F. 847.566.8557

Contrato de alquiler de Dolan Recreation Center TÉRMINOS Y CONDICIONES, CONTINUACIÓN

Todos los solicitantes deben leer, firmar y entregar este formulario con la información completa para la solicitud de alquiler, al menos 14 días antes de la fecha solicitada.

RESPONSABILIDADES DEL ARRENDATARIO:

1. El arrendatario deberá presentar su copia del contrato de alquiler cuando llegue.
2. No se brindarán utensilios de cocina (cucharas para servir, tenedores, etc.). No se pueden usar los utensilios de cocina que pertenecen a MPRD.
3. Si se contrata una banda o un DJ, no se les permite usar ningún tipo de pirotecnia, utilizar ni dispositivos que emitan humo para crear efectos especiales. Si esto no se cumple, se dará la terminación inmediata del alquiler y la pérdida del depósito de seguridad del arrendatario.
4. Solo se permite usar cinta de enmascarar (azul/verde) para decorar paredes, techos, etc.
5. Limpia las manchas de comida o bebida en las mesas, sillas y paredes.
6. Limpia la cocina: la comida, los recipientes, las manchas, etc. Limpia con un paño las encimeras y los artefactos utilizados durante el evento.
7. Tira todos los restos de comida, decoración, etc. del evento en los basureros con las bolsas de basura brindadas.
8. Vuelve a colocar los muebles o equipos movidos en su posición original. Las instalaciones deben quedar en las condiciones en las que estaban cuando comenzó el alquiler.

TERMINACIÓN DEL CONTRATO DE ALQUILER:

MPRD se reserva el derecho de terminar cualquier evento en cualquier momento si el personal de MPRD determina que la continuación del alquiler va en contra de los intereses o la seguridad de los invitados participantes, del personal de MPRD o las instalaciones alquiladas. Si MPRD encuentra una causa para terminar tu evento mientras el evento se está llevando a cabo, se revisará el informe del personal de alquiler de MPRD para determinar si se reembolsará alguna parte del depósito de seguridad o de la tarifa del alquiler.

MPRD se reserva el derecho de finalizar la participación de cualquier individuo en cualquier instalación alquilada debido a comportamiento indebido o si el personal de MPRD determina que la continuación de la participación del individuo va en contra de los intereses o la seguridad del participante, de los invitados participantes, del personal de MPRD o de las instalaciones alquiladas.

En caso de que el distrito de parques debiera cancelar tu evento con anticipación, se te reembolsará el depósito de seguridad y todas las tarifas de alquiler que hayas pagado.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD:

MPRD se reserva el derecho de CANCELAR cualquier alquiler para evento. La decisión del director del distrito de parques es final.

MPRD no asume ninguna responsabilidad por objetos perdidos o robados en las instalaciones de MPRD ni por lesiones personales sufridas en las instalaciones durante el uso del lugar alquilado. El arrendatario acepta mediante el presente contrato asumir el riesgo total de cualquier lesión, daño o pérdida, independientemente de la gravedad, que el arrendatario pueda sufrir como resultado de este alquiler. Además, el arrendatario acepta eximir a los funcionarios, agentes, empleados y voluntarios de MPRD de cualquier responsabilidad, pérdida, queja, demanda, daño o juicio (incluso de los honorarios razonables de abogados) que el arrendatario pueda sufrir como resultado de cualquier actividad relacionada o conectada con este alquiler.



**MUNDELEIN PARK &
RECREATION DISTRICT**

1401 North Midlothian Road, Mundelein, IL 60060
P: 847.566.0650 F: 847.566.8557

Contrato de alquiler de Dolan Recreation Center **TÉRMINOS Y CONDICIONES, CONTINUACIÓN**

Todos los solicitantes deben leer, firmar y entregar este formulario con la información completa para la solicitud de alquiler, al menos 14 días antes de la fecha solicitada.

Comprendo que soy responsable de limpiar las instalaciones antes del término de la duración de mi alquiler y que se debitará de mi depósito de seguridad los costos por la limpieza que no haya hecho o los daños que hayan sufrido las instalaciones. También comprendo que MPRD se reserva el derecho de la restitución completa de cualquier daño realizado por el arrendatario o sus invitados, y de cobrar cualquier gasto adicional relacionado con dicho daño que pueda superar el total del depósito de seguridad del arrendatario.

Comprendo que cualquier violación o discrepancia de mi parte en cuanto a el presente contrato de alquiler podría resultar en que MPRD retenga el total o parte de mi depósito de seguridad.

He leído y comprendido el descargo de responsabilidad desarrollado anteriormente. Mediante el presente acepto los términos del descargo de responsabilidad y las condiciones del contrato de alquiler.

SOLICITANTE:

Firma: _____ Fecha: _____

Aclaración: _____